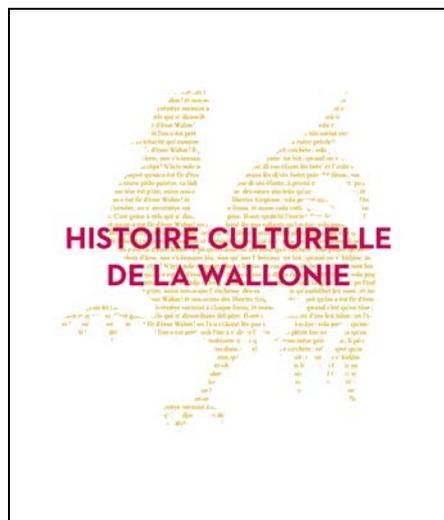




# Histoire culturelle de la Wallonie

Sous la direction de Bruno Demoulin



Sous la direction de Bruno Demoulin, l'Histoire culturelle de la Wallonie présente au lecteur une vision complète à la fois historique et thématique de la culture en Wallonie. Elle explore notamment la question brûlante de l'identité culturelle de la Wallonie au fil des siècles, à travers les nombreuses expressions artistiques, musicales, littéraires et autres d'un sentiment wallon.

L'ouvrage, richement illustré, scrute dans un premier temps l'histoire de la culture depuis les origines. Les grandes périodes, de la préhistoire au monde actuel, sont amplement analysées par des spécialistes de renom.

Dans un deuxième temps, le lecteur est plongé dans une présentation thématique de la culture en Wallonie. Par le biais d'essais passionnants, traitant des langues et de la littérature, du livre et de l'édition, de la musique, des arts de la scène, des arts plastiques, de la photographie et de multiples autres aspects, la diversité du patrimoine culturel de ce « pays » wallon est mise en avant.

Ce parcours se conclut par une synthèse des relations de la Wallonie avec ses proches (Flamands, Bruxellois, Français et Allemands).

Avec plus de quatre cents illustrations, ce prestigieux ouvrage offre un voyage d'exception au sein de la culture wallonne grâce aux reproductions de manuscrits, de photographies, de cartes et d'œuvres qui accompagnent les textes et illustrent la variété et la richesse de ce patrimoine unique.

Ce livre, sans précédent, tente sans tabous et avec audace, de relever le défi d'une mise en lumière de la culture wallonne.

## Table de matières

Introduction (Bruno Demoulin)  
La Wallonie au fil des siècles (Sébastien Dubois)  
Cahier cartographique  
I. Les grandes périodes  
La Préhistoire (Marcel Otte)  
La Wallonie, carrefour d'influences aux marges de la Gaule (Jean Plumier et Alain Guillaume)  
Le Haut Moyen Âge, du IV<sup>e</sup> au X<sup>e</sup> siècle (Alain Dierkens)  
Du substrat carolingien à la floraison des XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles (Alexis Wilkin)  
Des terres de princes protecteurs et de villes dynamiques (Jean-Marie Cauchies)  
De la Renaissance aux Révolutions (Bruno Bernard et Claude Bruneel)  
Les contours d'une quête en pointillé (Philippe Raxhon)  
Quel espace institutionnel pour la culture wallonne depuis la réforme de l'État? (Hélène Orban et Michel Pâques)  
II. Approches thématiques  
La Langue et La littérature wallonnes des origines à nos jours (Martine Willems)  
La langue et la littérature françaises des origines à nos jours (Jean-Marie Klinkenberg)  
Livres et lecture des origines au XVIII<sup>e</sup> siècle (Carmélia Opsomer)  
Aspects de l'édition en Wallonie du XIX<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle (Pascal Durand et Tanguy Habrand)  
Le monde musical (Émilie Corswarem et Christophe Pirenne)  
Les arts de la scène, une autonomie en construction (Nancy Delhalle)  
Le développement des arts au Moyen Âge (Jacqueline Leclercq-Marx)  
Les arts aux XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles (Jacques Toussaint)  
Les arts plastiques du XVI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle (Pierre-Yves Kairis)  
Les arts plastiques et graphiques aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles (Jean-Patrick Duchesne)  
La photographie (Marc-Emmanuel Mélon)  
Le Cinéma et les arts audiovisuels (Marc-Emmanuel Mélon)  
Les musées, un enjeu culturel pour la Wallonie (André Gob)  
III. La Wallonie et l'Autre  
La Wallonie et la France (Catherine Lanneau)  
La Wallonie, ses cultures et l'Allemagne (Francis Balace)  
À propos des Zoulous et autres « Wallons paresseux » (Guido Fonteyn)  
L'invitation à la Wallonie (Jacques De Decker)  
Existe-t-il une identité wallonne? (Philippe Destatte)  
En guise de conclusion (Bruno Demoulin)

*Parution Mars 2012*

**29,5 x 25 cm**  
**400 pages**  
**400 illustrations en couleurs**  
**Relié sous jaquette transparente**  
**€49,95**  
**Langues disponibles:**  
**Français (ISBN 978 90 6153 660 4)**  
**Néerlandais (ISBN 978 90 6153 242 2)**  
**Anglais (ISBN 978 90 6153 320 7)**



Madame la Rédactrice en Chef

Monsieur le Rédacteur en chef,

Madame, Monsieur,

Vous êtes cordialement invités à la présentation du livre ***Histoire culturelle de la Wallonie***. Cet ouvrage prestigieux, édité par le **Fonds Mercator** sous la direction de **Bruno Demoulin**, vous sera dévoilé

**Le vendredi 2 mars 2012**  
**A 11 heures**  
**Au Cercle de Wallonie,**  
**Avenue de la Vecquée, 21**  
**5000 Namur**

L'Histoire culturelle de la Wallonie présente au lecteur une vision complète à la fois historique et thématique de la culture en Wallonie. Elle explore notamment la question brûlante de **l'identité culturelle de la Wallonie** au fil des siècles, à travers les nombreuses expressions d'un sentiment wallon qu'elles soient artistiques, musicales, littéraires ou autres.

L'ouvrage, richement illustré, scrute dans un premier temps l'histoire de la culture depuis les origines. Les grandes périodes, de la préhistoire au monde actuel, sont amplement analysées par des spécialistes de renom.

Dans un deuxième temps, le lecteur est plongé dans une **présentation thématique** de la culture en Wallonie. Par le biais d'essais passionnants, traitant des langues et de la littérature, du livre et de l'édition, de la musique, des arts de la scène, des arts plastiques, de la photographie et de multiples autres aspects, la diversité du patrimoine culturel de cette région est mise en avant.

Ce parcours se conclut par une synthèse des relations de la Wallonie avec ses proches (Flamands, Bruxellois, Français et Allemands).

Avec plus de **quatre cents illustrations**, ce prestigieux ouvrage offre un voyage d'exception au sein de la culture wallonne grâce aux reproductions de manuscrits, de photographies, de cartes et d'oeuvres qui accompagnent les textes et illustrent la variété et la richesse de ce **patrimoine unique**.

Ce livre, sans précédent, tente sans tabous et avec audace, de relever le défi d'une mise en lumière de la culture wallonne.

Fonds Mercator S.A.  
Rue du Midi 2  
B-1000 Bruxelles (Belgique)  
Tél. +32 (0)2 5482535 / Fax +32 (0)2 5021618  
livresdart@fondsmercator.be



Vos interlocuteurs :

- **Bruno Demoulin**, professeur d'histoire à l'ULg ;
- **Bernard Steyaert**, Managing Director, Fonds Mercator ;
- **Jan Martens**, Editor, Fonds Mercator ;
- **Philippe Edgar Detry**, Loterie Nationale ;
- **Didier Reynders**, Vice-Premier Ministre ;
- **Rudy Demotte**, Ministre-Président de la Wallonie et de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Par ailleurs, vous aurez l'occasion de rencontrer plusieurs auteurs : **Bruno DEMOULIN**, Professeur à l'Université de Liège; **Sébastien DUBOIS**, Professeur aux Facultés Saint-Louis et chef de service aux Archives de l'Etat à Liège; **Jean PLUMIER**, Directeur f.f. de l'Archéologie du SP Wallonie; **Alain GUILLAUME**, Attaché à la Direction de l'Archéologie du SP Wallonie; **Alain DIERKENS**, Professeur à l'Université libre de Bruxelles; **Alexis WILKIN**, Chercheur qualifié du F.N.R.S. et maître de conférences à l'Université de Liège; **Jean-Marie CAUCHIES**, Professeur aux Facultés Saint-Louis et à l'Université catholique de Louvain; **Bruno BERNARD**, Professeur à l'Université libre de Bruxelles; **Philippe RAXHON**, Professeur à l'Université de Liège; **Hélène ORBAN**, Conseiller juridique au Conseil économique et social de Wallonie; **Martine WILLEMS**, Professeur aux Facultés Saint-Louis; **Jean-Marie KLINKENBERG**, Professeur honoraire à l'Université de Liège, Président du Conseil de la langue française; **Carmelia OPSOMER**, Professeur à l'Université de Liège; **Jacques TOUSSAINT**, Conservateur en chef – directeur du Musée provincial des Arts anciens du Namurois; **Pierre-Yves KAIRIS**, Chef de département f.f. à l'Institut Royal du Patrimoine artistique; **Jean-Patrick DUCHESNE**, Professeur à l'Université de Liège et aux Facultés Saint-Louis; **André GOB**, Professeur à l'Université de Liège, Président du Conseil des Musées; **Catherine LANNEAU**, Professeur à l'Université de Liège; **Francis BALACE**, Professeur honoraire à l'Université de Liège; **Guido FONTEYN**, Homme de lettres; **Philippe DESTATTE**, Directeur général de l'Institut Jules Destrée.

Cette présentation sera suivie d'un déjeuner. Pour des raisons pratiques aisément compréhensibles, vous serait-il possible de **confirmer ou infirmer votre présence à cet événement** ? D'avance merci.

Bien à vous,

Pieter Verhoeven – Fonds Mercator – [pv@fondsmercator.be](mailto:pv@fondsmercator.be) - [www.fondsmercator.be](http://www.fondsmercator.be)

Arnaud Collette – AWEX – [a.collette@awex.be](mailto:a.collette@awex.be)

Fonds Mercator S.A.  
Rue du Midi 2  
B-1000 Bruxelles (Belgique)  
Tél. +32 (0)2 5482535 / Fax +32 (0)2 5021618  
[livresdart@fondsmercator.be](mailto:livresdart@fondsmercator.be)

Avec remerciements:



Wallonie



Fonds Mercator S.A.  
Rue du Midi 2  
B-1000 Bruxelles (Belgique)  
Tél. +32 (0)2 5482535 / Fax +32 (0)2 5021618  
[livresdart@fondsmercator.be](mailto:livresdart@fondsmercator.be)

## Introduction par Bruno Demoulin

En 1973, Léopold Géricot regroupait autour de lui une équipe des meilleurs spécialistes de son temps pour donner la véritable première histoire de la Wallonie, publiée aux Éditions Privat de Toulouse. C'était peu après l'amorce d'un long processus qui verrait naître la Région wallonne.

Deux ans plus tard, Hervé Hasquin, Rita Lejeune et Jacques Stiennon se lançaient dans une aventure qui donnera un monument, authentique « encyclopédie de la Wallonie » : *La Wallonie. Le pays et les hommes*. Face à l'évolution des mentalités du « pays » wallon, en 2004, Jean-Louis Kupper et moi-même, avec plusieurs collègues passionnés, avons relevé le défi de nous pencher à nouveau sur l'histoire de cet « espace wallon situé au coeur même de l'Europe entre France et Allemagne ». Nous constatons que l'image de cette terre se reconstruisait progressivement, « qu'il s'agisse de son dynamisme, de la grandeur de son patrimoine architectural ancien ou récent, de sa vie culturelle, artistique et sportive, de ses paysages magnifiques ou simplement de sa chaleur humaine ».

C'est au moment des célébrations du cent-quatre-vingtième anniversaire de la Belgique que m'est apparue cette constatation étonnante qu'il n'existait pas d'ouvrage spécifiquement consacré à l'histoire culturelle de la Wallonie, l'une des trois régions de notre État et l'un des fondements majeurs de la Communauté française de Belgique, future Fédération Wallonie- Bruxelles. Or, la culture est un ciment essentiel entre les Wallons au moment où les hommes d'État pensent à son avenir institutionnel. La culture transcende l'histoire de ce « pays wallon » et nourrit son présent et son destin.

Les responsables du Fonds Mercator ont été convaincus par ce projet et je tiens à les en remercier très vivement. Une équipe de plus de trente scientifiques, hommes et femmes de lettres, s'est constituée dans l'enthousiasme afin de donner corps à ce dessein ambitieux. Préhistoriens, historiens, historiens de l'art, juristes, romanistes, musicologues, spécialistes de l'édition, de la lecture, des arts de la scène, audiovisuels ou du cinéma, issus de nos différentes universités et institutions scientifiques ou muséales, se sont livrés à une réflexion critique avec audace, sans tabou, sans complaisance mais avec empathie et avec un humour teinté d'ironie bienveillante. Un éclairage venu de Bruxelles, de Flandre, de France ou d'Allemagne sur ces curieux et étranges voisins wallons prolonge cette analyse.

Comment cerner la notion de culture ? En s'inspirant de la définition de l'unesco : « l'ensemble des traits distinctifs, spirituels et matériels, intellectuels et affectifs, qui caractérisent une société ou un groupe social. [La culture] englobe, outre les arts et les lettres, les modes de vie, les droits fondamentaux de l'être humain, les systèmes de valeurs, les traditions et les croyances ». Nous avons scruté à travers les millénaires le destin du « pays » wallon et son évolution, notamment géographique. Nos ambitions ont été dépassées par le Fonds Mercator qui, avec l'aide de la Loterie Nationale et de la Région wallonne, a souhaité réaliser une traduction en néerlandais et en anglais de notre ouvrage. Une contribution essentielle est ainsi apportée à la compréhension entre les deux grandes communautés culturelles de notre État, mais aussi au rayonnement international de la Wallonie.

Précisons enfin, pour éviter toute équivoque, que nous avons pris comme objet de notre analyse la Wallonie telle qu'elle est définie dans la réforme constitutionnelle de 1970, c'est-à-dire englobant la Communauté germanophone, mais sans la Région bruxelloise, même s'il va de soi que la présence wallonne importante à Bruxelles et une culture francophone partagée transcendent les frontières institutionnelles.

Par ailleurs, au cours du temps, les frontières de l'actuel espace wallon ont changé vers le sud et l'est, que ce soit vers la France, l'Allemagne ou le Grand-Duché de Luxembourg. Nous en avons tenu compte. Quant à la frontière linguistique vers le nord, elle a été étudiée avec la sérénité requise.

Le lecteur découvrira d'abord l'évolution de la Wallonie au fil des siècles, complétant son information par un cahier cartographique très éclairant. Puis il prendra connaissance des grandes périodes chronologiques de l'histoire culturelle de la Wallonie. Il nous est apparu indispensable de donner une toile de fond et un cadre solide, depuis la Préhistoire jusqu'à nos jours, pour faire comprendre les richesses du passé wallon, de cette terre de croisements et d'influences multiples depuis des millénaires. La complexité croissante des réalités culturelles dès la fin du Moyen Âge, qu'elles soient savantes ou populaires, nous a ensuite tout naturellement conduits à faire scintiller les différentes facettes de la culture en dévoilant les beautés de la langue et de la littérature wallonnes et françaises, passant de l'oral à l'écrit, au livre, à la lecture, à la musique, aux arts de la scène, aux arts plastiques et graphiques, à la photographie, aux arts audiovisuels et aux musées.

C'est cette aventure que nous invitons le lecteur à partager au fil de ces pages en gardant à l'esprit la question, si riche de sens, de la construction actuelle de l'identité wallonne.

## En guise de conclusion par Bruno Demoulin

À l'aube de son histoire, l'espace qui deviendra la Wallonie actuelle est une terre irriguée par des populations multiples. Depuis des millénaires, ce lieu à la pointe occidentale de l'Europe est un creuset, un laboratoire, pour de nouvelles aventures et expériences humaines. Ce pays d'entre-deux a connu un passé commun sous l'Empire romain puis carolingien, aux marches de la latinité et de la germanité, avant de se diviser jusqu'à la Révolution. Fragmenté politiquement et linguistiquement au sein de principautés bilingues – à l'exception du Namurois –, il a connu des moments d'activités intellectuelles, artistiques et culturelles intenses, voire exceptionnelles, au Moyen-Âge et à la Renaissance, prémices de Temps modernes plus féconds encore sur le plan artistique. La culture ne connaît pas de frontières, et le pays wallon s'est toujours caractérisé par sa générosité, donnant à la Flandre Rogier de la Pasture ou Jean Gossart dit Mabuse, surnommé parfois Jean de Hainaut, et à la France, César Franck ou Georges Simenon... Au <sup>xix</sup>e siècle, la Wallonie, au prix de beaucoup de sang et de larmes, est la deuxième puissance industrielle mondiale. Son dynamisme nourrit une vitalité culturelle qui va transcender le <sup>xx</sup>e siècle. Au moment où le doute et la crise économique s'emparent de la Wallonie dans la seconde moitié de ce siècle, c'est par la culture que les Wallons trouvent en eux les ressources nécessaires pour relever le défi d'un avenir mobilisateur.

En effet, au terme de ce parcours à travers l'histoire, le lecteur n'a pu qu'être frappé par la qualité et la richesse de la culture en Wallonie. Ses créateurs, qu'ils soient restés sur son territoire ou qu'ils se soient initiés aux nouveaux modes de pensée et de culture à l'étranger et qu'ils soient revenus vivifier leur terre d'origine, ont marqué de leur empreinte la civilisation européenne. Qu'ils aient été influencés par la France et Paris, l'Allemagne ou les Pays-Bas, l'Espagne ou l'Italie, ils ont su garder une authenticité remarquable. Ces influences successives ou simultanées expliquent l'ouverture vers l'Autre qui caractérise la culture wallonne. Celle-ci garde néanmoins toujours ses particularismes savoureux.

Car la Wallonie n'est pas une, elle est multiple. De Verviers à Mons, de Liège à Tournai, d'Eupen à La Louvière, de Namur à Charleroi, d'Arlon à Nivelles, ce vieux terroir rassemblant des « pays » marqués par les siècles, ne pouvait jusqu'il y a peu se revendiquer d'une seule identité. Celle-ci, depuis la fin du <sup>xx</sup>e siècle, s'affirme sans arrogance, mais avec sérénité, que ce soit à l'égard de Bruxelles, avec qui la Wallonie partage une communauté culturelle francophone, ou à l'égard de la Flandre, forte d'un combat émancipateur plus ancien.

Le sens de la dérision, de l'autodérision et de la distance qui caractérise les Wallonnes et les Wallons, et particulièrement les créateurs, explique la nature tolérante de l'identité wallonne. Le rôle des créateurs culturels qui font actuellement rayonner internationalement le nom de la Wallonie sera essentiel pour le futur. La Wallonie pourra, grâce à eux, vivre une Renaissance tant par le ciment de cette nouvelle identité que par la profondeur des valeurs qui, depuis des siècles, font se dépasser ses populations au prix de confrontations parfois douloureuses ou exaltantes, mais toujours fructueuses : les racines gréco-romaines et chrétiennes, l'esprit des libertés des Lumières et la solidarité sociale du monde contemporain.

## Biographies – Liste d’auteurs et table de matières

Bruno DEMOULIN est Professeur à l’Université de Liège et Directeur général de la Culture de la Province de Liège . Il est spécialiste de l’Histoire de la Principauté de Liège, de la Wallonie et des relations internationales aux Temps modernes. Auteur de plusieurs ouvrages, il a dirigé la dernière synthèse consacrée à Liège et au palais des princes-évêques parue en 2008 au Fonds Mercator. Il est membre de la Commission des Archives diplomatiques du Ministère français des Affaires étrangères.

### I. Les grandes périodes

La Préhistoire

*Marcel Otte*

La Wallonie, carrefour d’influences aux marges de la Gaule

*Jean Plumier et Alain Guillaume*

Le Haut Moyen Âge, du IVe au Xe siècle

*Alain Dierkens*

Du substrat carolingien à la floraison des XIe et XIIe siècles

*Alexis Wilkin*

Des terres de princes protecteurs et de villes dynamiques

*Jean-Marie Cauchies*

De la Renaissance aux Révolutions

*Bruno Bernard et Claude Bruneel*

Les contours d’une quête en pointillé

*Philippe Raxhon*

Quel espace institutionnel pour la culture wallonne depuis la réforme de l’État ?

*Hélène Orban et Michel Pâques*

### II . Approches thématiques

La Langue et La littérature wallonnes des origines à nos jours

*Martine Willems*

La langue et la littérature françaises des origines à nos jours

*Jean-Marie Klinkenberg*

Livres et lecture des origines au XVIIIe siècle

*Carmélia Opsomer*

Aspects de l’édition en Wallonie du XIX e au XXIe siècle

*Pascal Durand et Tanguy Habrand*

Le monde musical

*Émilie Corswarem et Christophe Pirenne*

Les arts de la scène, une autonomie en construction

*Nancy Delhalle*

Le développement des arts au Moyen Âge

*Jacqueline Leclercq-Marx*

Les arts aux XIVe et XVe siècles

*Jacques Toussaint*

Les arts plastiques du XVIe au XVIIIe siècle

*Pierre-Yves Kairis*

Les arts plastiques et graphiques aux XIXe et XXe siècles

*Jean-Patrick Duchesne*

La photographie

*Marc-Emmanuel Mélon*

Le Cinéma et les arts audiovisuels

*Marc-Emmanuel Mélon*

Les musées, un enjeu culturel pour la Wallonie

*André Gob*

### **III . La Wall onie et l'Autre**

La Wallonie et la France

*Catherine Lanneau*

La Wallonie, ses cultures et l'Allemagne

*Francis Balace*

À propos des Zoulous et autres «Wallons paresseux»

*Guido Fonteyn*

L'invitation à la Wallonie

*Jacques De Decker*

Existe-t-il une identité wallonne?

Philippe Destatte

En guise de conclusion

Bruno Demoulin

**Liste des collaborateurs :**

- P. Bruno DEMOULIN, Professeur à l'Université de Liège  
P. Sébastien DUBOIS, Professeur aux Facultés Saint-Louis et chef de service aux Archives de l'Etat à Liège  
Marcel OTTE, Professeur à l'Université de Liège  
P. Jean PLUMIER, Directeur f.f. de l'Archéologie du SP Wallonie  
P. et Alain GUILLAUME, Attaché à la Direction de l'Archéologie du SP Wallonie  
P. Alain DIERKENS, Professeur à l'Université libre de Bruxelles  
P. Alexis WILKIN, Chercheur qualifié du F.N.R.S. et maître de conférences à l'Université de Liège  
P. Jean-Marie CAUCHIES, Professeur aux Facultés Saint-Louis et à l'Université catholique de Louvain  
P. Bruno BERNARD, Professeur à l'Université libre de Bruxelles  
Claude BRUNEEL, Professeur à l'Université catholique de Louvain  
P. Philippe RAXHON, Professeur à l'Université de Liège  
P. Hélène ORBAN, Conseiller juridique au Conseil économique et social de Wallonie  
Michel PÂQUES, Conseiller d'Etat et Professeur à l'Université de Liège  
P. Martine WILLEMS, Professeur aux Facultés Saint-Louis  
P. Jean-Marie KLINKENBERG, Professeur honoraire à l'Université de Liège, Président du Conseil de la langue française  
P. Carmelia OPSOMER, Professeur à l'Université de Liège  
Pascal DURANT, Professeur à l'Université de Liège  
et Tanguy HABRAND, Assistant à l'Université de Liège  
Emilie CORSWAREM, Chargée de recherche au F.N.R.S. (Ulg)  
et Christophe PIRENNE, Professeur à l'Université catholique de Louvain et à l'Université de Liège  
Nancy DELHALLE, Professeur à l'Université de Liège  
Jacqueline LECLERCQ-MARX, Professeur à l'Université libre de Bruxelles  
P. Jacques TOUSSAINT, Conservateur en chef – directeur du Musée provincial des Arts anciens du Namurois  
P. Pierre-Yves KAIRIS, Chef de département f.f. à l'Institut Royal du Patrimoine artistique  
P. Jean-Patrick DUCHESNE, Professeur à l'Université de Liège et aux Facultés Saint-Louis  
Marc-Emmanuel MELON, Professeur à l'Université de Liège  
P. André GOB, Professeur à l'Université de Liège, Président du Conseil des Musées  
P. Catherine LANNEAU, Professeur à l'Université de Liège  
P. Francis BALACE, Professeur honoraire à l'Université de Liège  
P. Guido FONTEYN, Homme de lettres  
Jacques DE DECKER, Secrétaire de l'Académie Royale de langue et de littérature françaises de Belgique  
P. Philippe DESTATTE, Directeur général de l'Institut Jules Destrée

**Liens dropbox images « Histoire culturelle de la Wallonie »**

<http://db.tt/C6TLLfkO>

<http://db.tt/BkEiSJDg>

<http://db.tt/1dYmSo3A>

<http://db.tt/HrY4jeqB>

<http://db.tt/2IH1TO3f>

<http://db.tt/XFk8deV9>

<http://db.tt/nrMBjB7L>

<http://db.tt/GP0uvmM6>

<http://db.tt/6wUp9z7x>

<http://db.tt/8ZCrXltv>

<http://db.tt/TFCYqxYd>

<http://db.tt/u5gXa1Mx>

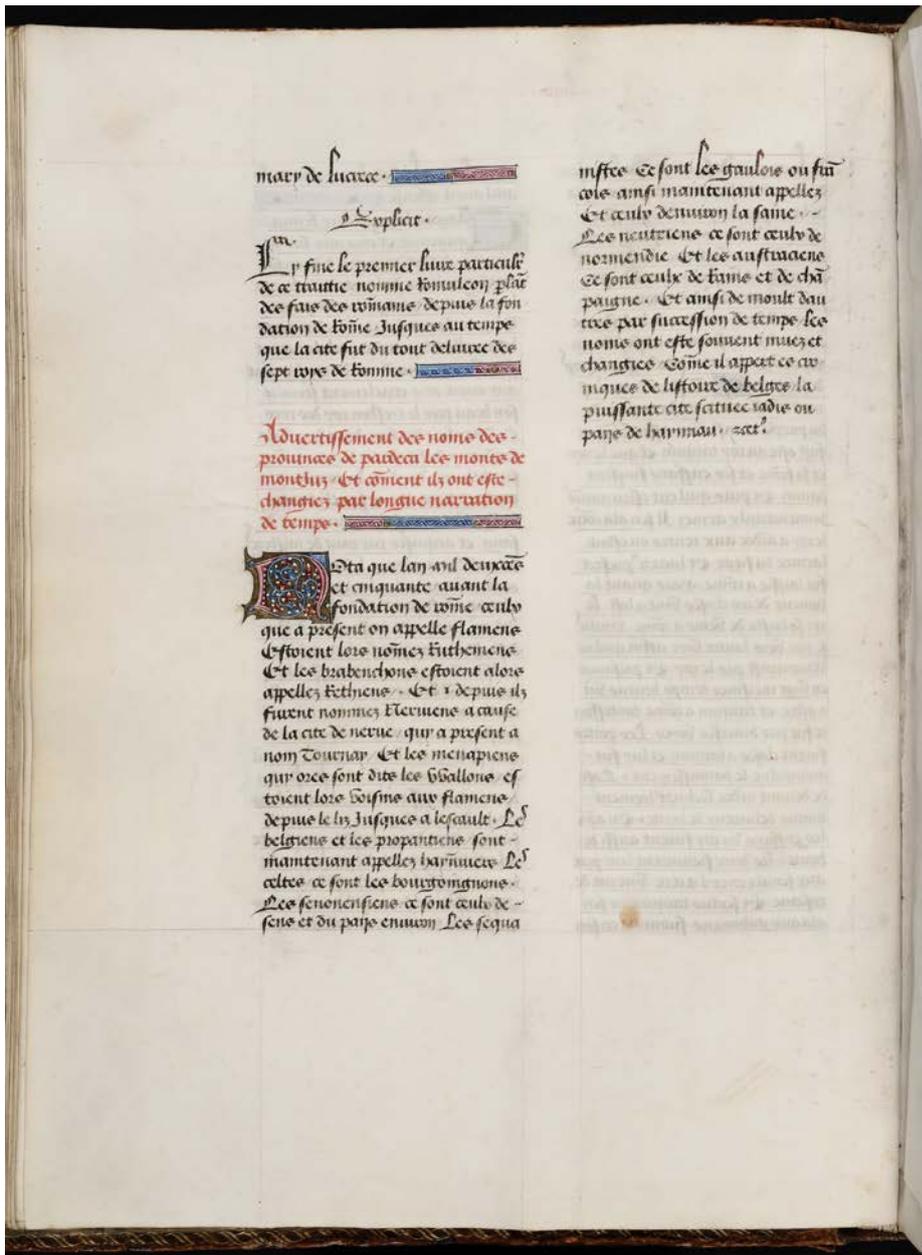
<http://db.tt/Y9Mtpk0U>

<http://db.tt/HFGa7kt7>

<http://db.tt/OOmc4kef>

**Lien dropbox dossier presse « Histoire culturelle de la Wallonie »**

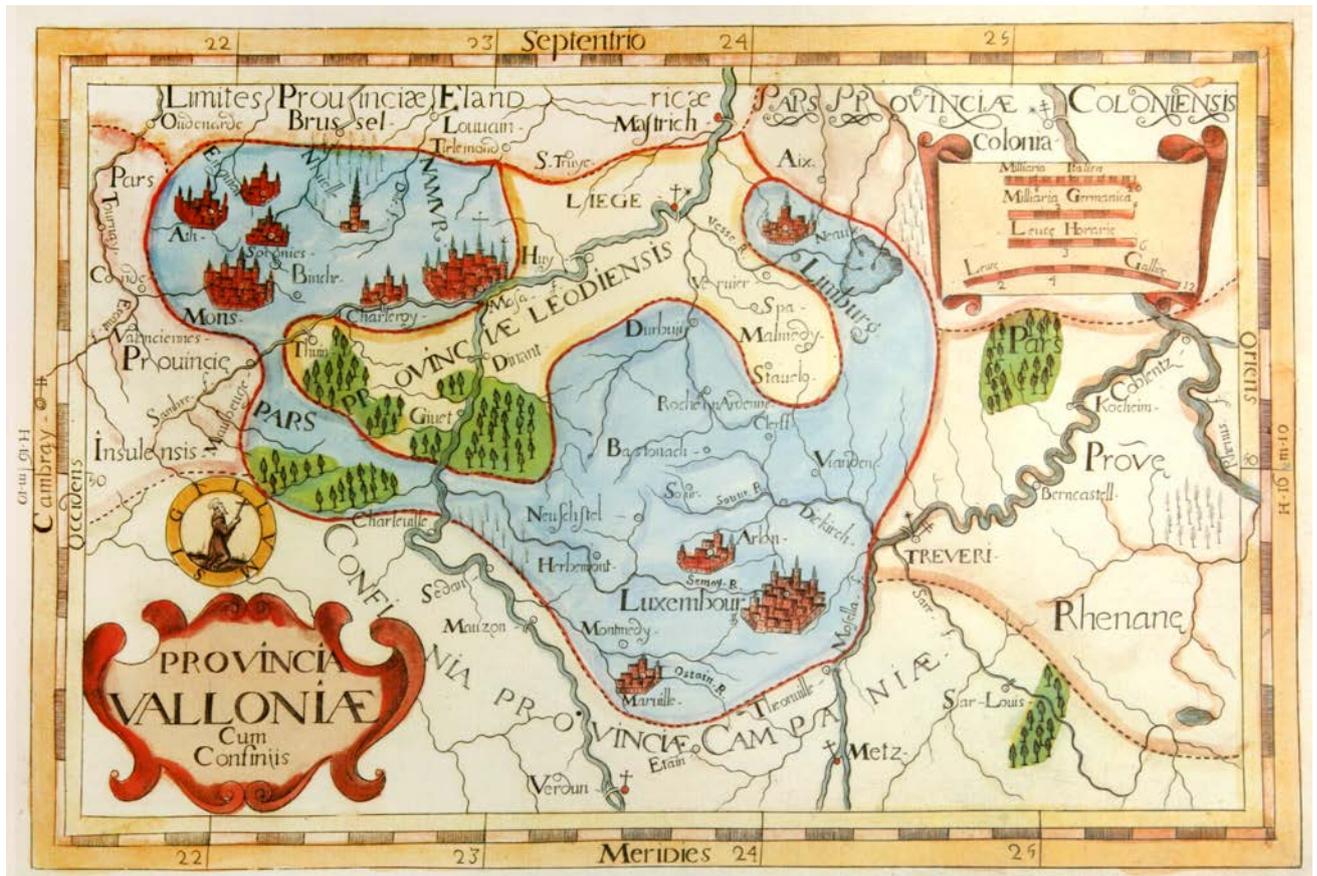
<http://db.tt/dd6cJYyD>



Jean Miélot, *Romuléon*, 1462–1465, copie de David Aubert en 1468  
Relevons la mention du mot *Wallons* employé comme synonyme de *Ménapiens*.  
Bruxelles, Bibliothèque royale de Belgique, ms. 9053, f° 51 v°

Jean Miélot, *Romuléon*, 1462–65, copy by David Aubert, 1468  
We should note the use of the word *Wallons* ('Walloons') as a synonym of *Menapiens*.  
Brussels, Bibliothèque royale de Belgique, ms. 9055, fol. 51v

Jean Miélot, *Romuléon*, 1462–1465, kopie van David Aubert, 1468  
De term 'Walen' wordt hier gebruikt als synoniem van 'Menapiërs'.  
Brussel, Koninklijke Bibliotheek van België, ms. 9053, f° 51v°



*Provincia Valloniae cum confiniis*, vers 1641  
Carte de la province wallonne des Capucins.  
Liège, Musée de la Vie wallonne

*Provincia Valloniae cum confiniis*, c. 1641  
Map of the Province of Wallonia, Capuchin Friars  
Liège, Musée de la Vie wallonne

*Provincia Valloniae cum confiniis*, ca. 1641  
Kaart van Waalse provincie van de kapucijnen  
Luik, Musée de la Vie wallonne



Triptyque-reliquaire de la Vraie Croix, Stavelot, vers 1150

Cuivre ciselé et gravé, bronze fondu doré, émaux champlevés et cloisonnés, vernis brun, pierreries et intailles

New York, Pierpont Morgan Library

© Photo Pierpont Morgan Library/Art Resource/Scala, Florence

Triptych-reliquary of the True Cross, Stavelot, c. 1150

Chased and engraved copper, gilded cast bronze, champlevé and cloisonné enamel, brown varnish, precious stones and intaglio, wings open 48.4 x 66 cm

New York, Pierpont Morgan Library

© Photo Pierpont Morgan Library/Art Resource/Scala, Florence

Triptiek- relikhouder van de vinding van het ware kruis, Stavelot, ca. 1150

Geciseleerd en gegraveerd zilver, verguld gegoten brons, champlevé en cloisonné email, bruine glazuur, edelstenen en intaglio, open: 48,4 x 66 cm

New York, Pierpont Morgan Library

© Foto Pierpont Morgan Library/Art Resource/Scala, Florence



La collégiale Notre-Dame de Huy, 1311–1536

© SPW, photo Guy Focant

The collegiate church of Notre-Dame, Huy, 1311–1536

© SPW, photo Guy Focant

De collegiale Onze-Lieve-Vrouwekerk van Hoei, 1311–1536

© SPW, foto Guy Focant



Atelier de Pasquier Grenier, *La famine et la prise de Jérusalem*, 1465–1475  
Tournai, Musée de la Tapisserie  
© Bruxelles, KIK-IRPA

Workshop of Pasquier Tournai tapestries Grenier, *The Famine and the Capture of Jerusalem*, 1465–75  
Tournai, Musée de la Tapisserie  
© Brussels, KIK-IRPA

Atelier van Pasquier Grenier, *Hongersnood en innname van Jeruzalem*, 1465–1475  
Doornik, Musée de la Tapisserie  
© Brussel, KIK-IRPA



Le carnaval de Binche, chef-d'œuvre du Patrimoine oral et immatériel de la Communauté française. Il a été inscrit en 2008 avec la Ducasse de Mons sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO.

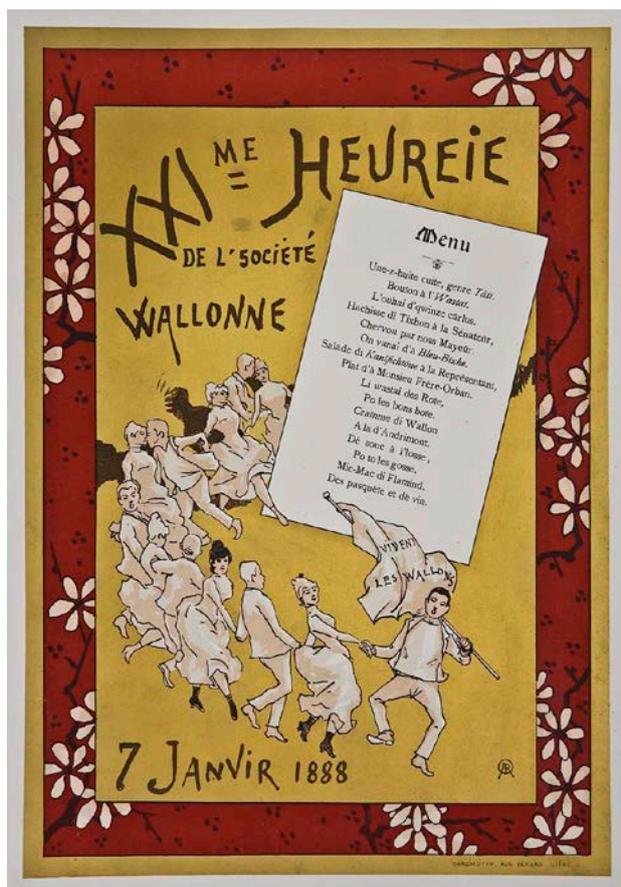
© Photo Daylight, Jean-Luc Deru, Liège

The Ducasse de Mons and the Binche Carnival, 'Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage' of the Communauté française. These two events were both added to UNESCO's Representative List of the Oral and Intangible Heritage of Humanity in 2008.

© Photo Daylight, Jean-Luc Deru, Liège

De Ducasse van Bergen en het carnaval van Binche, twee toppers van het orale en immateriële erfgoed van de Franse Gemeenschap. Beide evenementen staan sinds 2008 op de UNESCO-lijst van het immateriële culturele erfgoed van de mensheid.

© Foto Daylight, Jean-Luc Deru, Luik



Menu du XXI<sup>e</sup> banquet (en wallon *eûrêye* « repas ») de la Société liégeoise de Littérature wallonne, du 7 janvier 1888, illustré par Armand Rassenfosse.

Le traditionnel « cramignon » liégeois, où danseurs et danseuses, placés alternativement, forment une longue chaîne qui serpente, est mené par un jeune homme qui porte un drapeau « Vivent les Wallons ». Les noms des plats du menu font allusion à l'actualité politique et littéraire wallonne. Liège, Société de Langue et de Littérature wallonnes

Menu for the twentyfirst banquet (Walloon *eûrêye* : 'repas', 'meal') of the Société liégeoise de Littérature wallonne, held on 7 January 1888, illustrated by Armand Rassenfosse.

The traditional liégeois 'cramignon', in which alternating male and female dancers form a long, winding chain, is led by a young man carrying a flag with the motto, 'Vivent les Wallons' ('Long live the Walloons'). The names of the dishes on the menu refer to political and literary issues of the day. Liège, Société de Langue et de Littérature wallonnes

Menu van het eenentwintigste banket (in het Waals *eûrêye* : 'repas' [maaltijd]) van de Société liégeoise de Littérature wallonne, van 7 januari 1888, geïllustreerd door Armand Rassenfosse.

De traditionele Luikse 'cramignon', waarbij mannelijke en vrouwelijke dansers elkaar afwisselen en een lange slingerende rij vormen, wordt geleid door een jonge man die een vlag draagt met de tekst 'Vivent les Wallons'. De namen van de gerechten op het menu alluderen op de Waalse politieke en literaire actualiteit.

Luik, Société de Langue et de Littérature wallonnes



Georges Simenon, le Balzac wallon qui força les portes de La Pléiade.  
Bruxelles, Archives et Musée de la Littérature  
© Bruxelles, AML, photo Jo Cayet

Georges Simenon, the Balzac of Wallonia, who forced his way into La Pléiade.  
© Brussels, AML, photo Jo Cayet

Georges Simenon, de Waalse Balzac die binnendrong bij La Pléiade  
© Brussel, AML, foto Jo Cayet



Numéro pilote de la revue (*À Suivre*), Casterman, octobre 1977  
Bruxelles, Centre belge de la Bande dessinée

Pilot issue of the magazine (*À Suivre*), Casterman, October 1977  
Brussels, Centre belge de la Bande dessinée

Proefnummer van het tijdschrift (*À Suivre*), Casterman, oktober 1977  
Brussel, Belgisch stripcentrum

Fonds Mercator S.A.  
Rue du Midi 2  
B-1000 Bruxelles (Belgique)  
Tél. +32 (0)2 5482535 / Fax +32 (0)2 5021618  
livresdart@fondsmercator.be



*La cité radiieuse*, une chorégraphie de Frédéric Flamand, avec les danseurs du Ballet national de Marseille  
Bruxelles, Archives et Musée de la Littérature  
Photo Alice Piemme. © Sofam Belgium 2012.

*La cité radiieuse*, choreographed by Frédéric Flamand, with the dancers from the Ballet national de Marseille.  
Brussels, Archives et Musée de la Littérature  
Photo Alice Piemme. © Sofam Belgium 2012.

*La cité radiieuse*, een choreografie van Frédéric Flamand, met de dansers van het Ballet national de Marseille.  
Brussel, Archives et Musée de la Littérature  
Foto Alice Piemme. © Sofam Belgium 2012.



Le théâtre Le Manège à Mons dû à l'architecte Pierre Hebbelinck, 2006  
Photo Marie-Noëlle Dailly

The Le Manège theatre in Mons, designed by Pierre Hebbelinck, 2006  
Photo Marie-Noëlle Dailly

Het theater Le Manège in Bergen, ontworpen door Pierre Hebbelinck, 2006  
Foto Marie-Noëlle Dailly



Pierre-Joseph Redouté, *Bouquet de camélias, narcisses et pensées*, dans *Choix des plus belles fleurs et des plus beaux fruits*, pl. XIV, 1833

Eau-forte en couleur au pointillé par Victor, 360 x 256 mm

Collections artistiques de l'Université de Liège

Pierre-Joseph Redouté, *Bouquet of Camellias, Narcissi and Pansies*, from *Choix des plus belles fleurs et des plus beaux fruits*, pl. XIV, 1833

Coloured stipple etching by Victor, 36 x 25.6 cm

Collections artistiques de l'Université de Liège

Pierre-Joseph Redouté, *Ruiker camelia's, narcissen en viooltjes* in: *Choix des plus belles fleurs et des plus beaux fruits*, pl. XIV, 1833

Gepointilleerde kleurenets door Victor, 36 x 25,6 cm

Luik, Collections artistiques de l'Université de Liège



Marcel Leborgne, *Villa Genva*, 1929  
Loverval, route de Philippeville

Marcel Leborgne, *Villa Genva*, 1929  
Loverval, Route de Philippeville

Marcel Leborgne, *Villa Genva*, 1929  
Loverval, route de Philippeville



Jean-Jacques Andrien, photographie de tournage du film *Le grand paysage d'Alexis Droeven*, 1981, Les Films de la Drève

Jean-Jacques Andrien, photograph taken on the location of *Le grand paysage d'Alexis Droeven*, 1981, Les Films de la Drève

Jean-Jacques Andrien, foto van de opnames van *Le grand paysage d'Alexis Droeven*, 1981, Les Films de la Drève



Le Musée de la Vie wallonne à Liège

Sans doute le plus riche musée d'ethnologie de Wallonie. À l'instar des autres musées, il relève de la compétence culturelle de la Communauté française.

The Musée de la Vie wallonne, Liège

Het Musée de la Vie wallonne, Liège

Fonds Mercator S.A.  
Rue du Midi 2  
B-1000 Bruxelles (Belgique)  
Tél. +32 (0)2 5482535 / Fax +32 (0)2 5021618  
livresdart@fondsmercator.be